

sigillum nostrum presentibus est appensum, Datum anno domini M° CCC°XL° quinto, jñ octaua beati johannis apostoli et ewangeliste.

På frånsidan: De fundacione kanuti regis svecie.

Sigillet, skadadt, på en ur brefvet klippt remsa.

3880.

1345 d. 5 Jan.

Stockholm.

Konung MAGNUS förnyar sin befallning till Sigurd Fyrd, att till Konungens Syssloman Nils Djekn aflemna all den saköre och annan Konungens rätt, han uppburit i Jemtland. (Jfr N:o 3858).

Orig. på perg. i Sv. Riks Arch.

Magnus med guds nad Noregs swya ok skane konungr Sendir Siugurdi fyrd. *Quediu guds ok* sina þet er vart fulkomet bod ok sanner vili. enn sem fyr at þu faer ok vppanduarder Nikulose diækn varom vmbodsmanne. J iæmtalande. allan þann saköyri. ok annan varn kononglegan rett. sem þu hæfuir vppboret. af iæmtalande. med fullri græin ok ræikningh. J. huerium lut sem huert er vitande till sanz æf þu þriotskazst længer mote varom bodom ok brefuum. þetta vpp at anduarda. med fullri ræikningh sua sem ver hafuum þer boðet bæde nu ok sua fyr. at þu skallt suara oss land raða. sok firir þina ofdirfd sua. at adrer varezt þess hællðr. at firirsma æi var bod ok bref. Var þetta bref gort .J. stokholma. tolfta dagh Jola. a. setta are ok tuttugta rikis vars ok Insiglat med varo secreto oss sealfuum hiauerandum.

Konungens Norska sekret (upprest lejon med yxa) på en ur brefvet klippt remsa.

3881.

1345 d. 5 Jan.

Hertiginnan INGEBORG af Öland, Hertig Waldemars enka, befullmäktigar Ärkebiskop Hemming, Domprosten Lars och Kaniken Ödhin i Upsala, att med Konung Magnus uppgöra byte och mottaga gods motsvarande Svartsjö och underlydande egendomar. (Jfr N:o 3758, 3874, 3888).

Registr. Eccl. Upsal. perg. pag. 287 (fol. 168. v.)

Omnibus presens scriptum cernentibus ingiburgis dei gracia ducissa ølandie domini waldemari ducis relicta, salutem in domino sempiternam, tenorepresencium constare volumus omnibus euidenter quod nos venerabiles patres et dominos, dominum hemmingum dei gracia archiepiscopum vpsalensem, dominum laurencium prepositum ibidem, ac dominum ødhinum canonicum ibidem constituimus et ordinamus procuratores nostros inter illustrem principem dominum magnum dei gracia swechie norwegie et scanie regem, ac nos super bo-

norum in swartasio, permutacione facienda, dantes eisdem per presentes plenariam potestatem exigendi et acceptandi pro predictis bonis in swartasio et eius adiacenciis equiualencia bona ratum habitura quicquid predicti patres et domini nomine nostro fecerint in premissis In cuius rei evidenciam sigillum nostrum presentibus est appensum datum anno domini M° CCC° XL° quinto in vigilia epyphanie domini.

3882.

1345 d. 7 Jan.

Skyllersta.

Riddaren RÖRIK THORDSSON pantsätter sina gods i Wafratorp (Waretorp) i Rottne socken för 200 mark penningar, dem han är skyldig Öjar Niklasson, som eger att uppbära all pantens afkastning, uppskattad efter det varupris som gäller mellan Jul och Kyndelsmessa, intill dess hans fordran blifvit betald.

Vidim. afskr. i Frih. Stjernelds archiv *).

Omnibus presens scriptum cernentibus Roricus thordhson miles salutem in domino. Nouerint vniuersi tam posteri quam moderni me discreto viro Øyaro Niclasson exhibitori presencium jn ducentis marchis numerate pecunie ac monete sveciane nunc currentis teneri et esse veraciter obligatum pro qua quidem pecunia bona mea dicta Wafrathorp parochie Røcna [ø: Røtna] sita in [ø: cum] omnibus et singulis adiacenciis eorundem prope vel remote in arido vel humido I. ort. [ø: positis] impignero et impignerata per presentes assigno hac que sequitur condicione quod idem Øyarus omnes redditus quocunque nomine censeantur de dictis bonis peruenientes [ø: prouenientes] secundum quod inter natale domini et purificationem estimantur et valent annis singulis libere percipiat vsque dum predicta pecunia sibi per me vel heredes meos realiter et integraliter fuerit persoluta Ablato mihi et heredibus meis omni iure et facultate dicta bona occupandi vendendi permutandi seu quouis modo ordinandi de eisdem antequam dicto Øyaro de pecunia premissa integraliter et perfecte fuerit satisfactum. In cuius rei testimonium sigillum meum vna cum siggillo domini Nicolai canonici strengenensis et curati in skioldastum presentibus est appensum. Datum apud ecclesiam skiøldaste predictam anno domini Millesimo CCC° XL quinto in crastino Epiphanie eiusdem.

*) Intaget jemte nästföljande öfversättning i en vidimation, utgifven i Döderhult d. 1 Febr. 1416 af Bengt Dansson, Thure Drake, Paval och Rangvaster, Kyrkoprester i Högsby och Döderhult, samt Peter Diækn, "häradz ræth hafvande i Aasboland". Tryckt efter en afskrift af Riksarchivarien Ol. Sundel, i Utgifvarens samlingar. I de Stjerneldska samlingarne, som blifvit aflemnade till Upsala universitets bibliotek, har original-vidimationen förgäfvess blifvit eftersökt.